



**TRADTERM, revue du Centre interdépartemental de traduction et de terminologie de la Faculté des lettres et des sciences humaines de l'Université de Sao Paulo. Volume I, n<sup>o</sup> 1 (1994).**

Sherry Simon

Traduire les sociolectes  
Volume 7, Number 2, 2e semestre 1994

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/037190ar>  
DOI: <https://doi.org/10.7202/037190ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Association canadienne de traductologie

ISSN

0835-8443 (print)  
1708-2188 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this review

Simon, S. (1994). Review of [*TRADTERM*, revue du Centre interdépartemental de traduction et de terminologie de la Faculté des lettres et des sciences humaines de l'Université de Sao Paulo. Volume I, n<sup>o</sup> 1 (1994).] *TTR*, 7(2), 229–229. <https://doi.org/10.7202/037190ar>

***TRADTERM*, revue du Centre interdépartemental de traduction et de terminologie de la Faculté des lettres et des sciences humaines de l'Université de Sao Paolo. Volume I, n° 1 (1994).**

La variété et l'intensité des études traductologiques au Brésil sont bien représentées par la création de *TRADTERM*. La nouvelle revue du CITRAT de l'Université de Sao Paolo propose des articles en langue portugaise, avec résumés en anglais. Ce premier numéro s'ouvre sur un hommage à Paulo Ronai, traducteur et homme de lettres d'origine hongroise, récemment décédé. Depuis son arrivée au Brésil en 1940, Ronai s'est dévoué à la pratique de la traduction et à son enseignement, ainsi qu'à la création d'organismes professionnels de traduction (ABRATES, Associação Brasileira de Tradutores, et SINTRA, le syndicat national des traducteurs). Auteur d'une dizaine de livres consacrés à la didactique des langues et de la traduction, il fut aussi le traducteur d'une quarantaine d'ouvrages majeurs. Un article de Rosemary Arrojo présente quelques thèses de l'importante école déconstructionniste brésilienne. S'appuyant sur des sources de langues française et anglaise, elle explore les conséquences de la transformation paradigmatique de la théorie de la traduction. Selon la pensée derridienne, la traduction cesse d'être un «problème», pour devenir un riche outil de réflexion sur la signification langagière. Plusieurs études théoriques et une série de textes consacrés à la terminologie complètent ce premier numéro de *TRADTERM*.

**Sherry Simon  
Université Concordia**